

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

1. Data zdarzenia
Date of accident

Godzina
Time

2. Miejsce zdarzenia:
Locality:
Kraj:
Country:

Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica:
Place:

3. Osoby ranne
Injury(es) even if slight
nie ☐ no tak ☐ yes

4. Straty materialne
Material damage
inne niż pojazdy A i B
other than to vehicles A and B?
nie ☐ no tak ☐ yes

inne przedmioty niż pojazdy
objects other than vehicles
nie ☐ no tak ☐ yes

5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.
Witnesses: names, addresses, tel.

POJAZD A Vehicle A

6. Ubezpieczony (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy:
Postal code
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)
POJAZD SILNIKOWY (Motor)
Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)
PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA:
Name
Adres:
Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od
valid from
do
until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od
valid from
do
until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie ☐ no tak ☐ yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)
NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy:
Postal code
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...):
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

12. OKOLICZNOŚCI
Circumstances
zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
cross each of the relevant boxes to help explain the draft
POJAZDY
Vehicles
A B
1 *zaparkowany/zatrzymany
parked / stopped
2 *ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi
leaving a parking place / opening the door
3 w trakcie parkowania
entering a parking place
4 wyjeżdżał z parkingu ,
terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
emerging from a car park, from private ground, from a track
5 wyjeżdżał na parking ,
teren prywatny, drogę nieutwardzoną
entering a car park, a private ground, a track
6 włączał się do ruchu okrężnego
entering a roundabout
7 poruszał się w ruchu okrężnym
circulating a roundabout
8 uderzył w tył pojazdu
jadącego tym samym pasem ruchu
striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane
9 jechał w tym samym kierunku,
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane
10 zmieniał pas ruchu
changing lanes
11 wyprzedzał
overtaking
12 skręcał w prawo
turning to the right
13 skręcał w lewo
turning to the left
14 * cofał / zawracał
going backward / reversing
15 jechał pasem przeznaczonym
do ruchu w przeciwnym kierunku
encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction
16 na skrzyżowaniu nadjechał
z prawej strony
coming from the right at road junctions
17 * nie udzielił pierwszeństwa przejazdu
/ jechał na czerwonym świetle
had not observed a right of way sign or a red light
liczba pól zakreślonych krzyżykami
state number of boxes marked with a cross
Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers
Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności,
lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów,
co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of the facts which will speed up the settlement of claims.

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident
Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów
A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki
drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg
Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B
- 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the
streets or roads.

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy:
Postal code
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)
POJAZD SILNIKOWY (Motor)
Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)
PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA:
Name
Adres:
Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od
valid from
do
until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od
valid from
do
until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie ☐ no tak ☐ yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)
NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy:
Postal code
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...):
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
(Visible damages to vehicle B)

14. Uwagi:
My remarks:

15. Podpisy kierujących pojazdami
Signatures of the drivers

14. Uwagi:
My remarks:

* niepotrzebne skreślić / delete where appropriate